



Pressemitteilung 24. Mai 2011

## **„interFaces Leipzig - Prag - Breslau“ geht in die achte Runde**

**VIII. Internationale Westslawistische Studentenkonferenz *interFaces*. Trilaterales Studien- und Forschungspraktikum an der Universität Leipzig vom 26. 5. bis 2. 6. 2011: „Grenzüberschreitungen – polnische, tschechische und deutsche Sprache, Literatur und Kultur“**

**Offizielle Eröffnung am 27.5.2011, 10:00 Uhr, Alter Senatssaal der Universität Leipzig, Ritterstraße 26**

Die Fachrichtung Westslawistik des Instituts für Slavistik veranstaltet die nun schon achte internationale Studentenkonferenz in der *interFaces*-Reihe. 31 Studierende und Doktoranden der Karlsuniversität Prag, der Universität Wrocław (Breslau) und ihre Leipziger Gastgeber werden sich eine Woche lang in Vorträgen und Diskussionen mit dem Thema „Grenzüberschreitungen – polnische, tschechische und deutsche Sprache, Literatur und Kultur“ befassen, dabei ein Studien und Forschungspraktikum an den Tagungsorten in Leipzig mit Exkursion in den Harz absolvieren. Den Impulsvortrag hält *Prof. Dr. Marek Halub*, bekannter Kulturwissenschaftler von der Universität Wrocław: „Stereotype und Realität. Zu den aktuellen deutsch-polnischen Wechselbeziehungen aus der Sicht eines Breslauer Germanisten“ (im Polnischen Institut, Leipzig, Markt 10; am 27.5. um 14 Uhr).

Das Spektrum der studentischen Vorträge aus Polonistik, Bohemistik und Germanistik ist reich: sprachliche und literarische Normen, Varietäten kontra Hochsprache, Übersetzbarkeit, Ausspracheabweichungen, postkommunistische Mythologie, Nationalitätskonstruktionen liegen ebenso auf der Werkbank wie Sprachkomik unter politischer Repression, Populärliteratur vs. Kunstliteratur, Fremdheitserfahrung, Sprach- und Identitätswechsel in literarischen Werken. Auch ästhetische Grenzbereiche zwischen Wort und Bild, die Problematik des Kunstverständnisses (Graffiti) sind einbezogen. Integriert in das Programm ist eine Exkursion in die Grenz- und Kulturlandschaft Harz.

Ins Leben gerufen wurde das nachhaltige Projekt zur Förderung des akademischen Nachwuchses vor über einem Jahrzehnt von *Prof. Wolfgang F. Schwarz* zusammen mit polnischen und tschechischen Kollegen. Alle zwei Jahre treffen sich Studenten an einer der drei Partneruniversitäten, um im Beisein ihrer Mentoren Forschungsergebnisse vorzustellen. Konfe-

renzsprachen sind Deutsch, Polnisch und Tschechisch. Die Ergebnisse werden in einer wissenschaftlichen Buchreihe veröffentlicht.

Begabte Studierende haben durch *interFaces* die Möglichkeit, schon vor Abschluss ihres Studiums wissenschaftliches Arbeiten gezielt praxisorientiert zu üben: Beiträge zu erarbeiten und vorzutragen, sie zu diskutieren und – besonders wichtig als Qualifikationsnachweis für den Werdegang – eigene Ideen professionell zu publizieren.

Die Konferenz steht unter der Schirmherrschaft der Botschafter Polens und Tschechiens. Sie wird vom DAAD, dem Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds, der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit und dem Polnischen Institut in Leipzig unterstützt.

## **Kontakt**

### **Organisation**

Julia Nesswetha, M.A.: [julia.nesswetha@gmail.com](mailto:julia.nesswetha@gmail.com)

### **Wissenschaftliche Leitung in Leipzig**

Prof. Dr. Danuta Rytel-Schwarz und Prof. Dr. Wolfgang F. Schwarz  
[rytelkuc@uni-leipzig.de](mailto:rytelkuc@uni-leipzig.de), [wschwarz@uni-leipzig.de](mailto:w schwarz@uni-leipzig.de)

*Tel. Institutssekretariat*  
0341 9737450

### *Informationen und Programm im Internet*

<http://www.uni-leipzig.de/~slav/>

→ dort Klick auf „interFaces“ oder „Aktuelles“

### **Bisherige Publikationen der Konferenzreihe ‚interFaces‘**

1. *Spojrzenia. Literatura Polska w Europie* [Blicke. Polnische Literatur in Europa]. Kraków: TPPK 2001, 123 S. [*interFaces I und II*]
2. *InterFaces – Obraz vzájemných vztahů Čechů, Poláků a Němců v jejich jazycích, literaturách a kulturách/ Gegenseitige Wahrnehmung von Tschechen, Polen und Deutschen auf den Gebieten der Sprache, Literatur und Kultur*. Hrsgg. von D. Uhle, Š. Lešnerová, A. Gorzkowski. Praha: Ústav českého jazyka a teorie komunikace, Univerzita Karlova 2002 (*Opera linguae bohemicae studentium* 4), 212 S. [*interFaces III*]
3. *Spojrzenia. Literatura Polska, czeska i niemiecka – problemy translacji* [Blicke. Polnische, tschechische und deutsche Literatur – Probleme der Translation]. Kraków: TPPK 2005, 194 S. [*interFaces IV*]
4. *Literatur, Sprache, Kultur und Fremde. Beiträge zur V. Internationalen Westslawistischen Studentenkonzferenz interFaces in Leipzig*. Hrsgg. von R. Mende, F. Martínek, T. Sikora. Hildesheim, Zürich, New York: OLMS 2007; = *westostpassagen* 5; hrsgg. v. D. Rytel-Kuc, W. F. Schwarz, H.-Chr. Trepte (Leipzig), A. Nagórko (Berlin), 372 S. [*interFaces V*]
5. *Bliskość i oddalenie/ Nähe und Ferne/ Blízkost a vzdálenost. Materiały VI. Międzynarodowej Konferencji Studenckiej interFaces we Wrocławiu*. Red. M. Dziweczyński, M. Jahr, K. Ondřejová. Wrocław, Dresden: ATUT/ Neisse 2009 (*Orbis linguarum*, 81; hrsgg. v. E. Białek, E. Tomiczek), 349 S. [= *interFaces VI*]
6. *Kulturní translace/ Kulturelle Translationen. Tschechische, polnische und deutsche Sprache, Literatur, Kultur komparativ/ Translacje kulturowe. Příspěvky z mezinárodní studentské konference interFaces VII v červnu 2009 v Praze*. Hrsgg. von J. Valková, A. Bethke, R. Biskup. Praha: Univerzita Karlova/ Filozofická fakulta; Akropolis 2010, 299 S. [*interFaces VII*]